

فصل ۶

شبیه سازی یا تقلید

ترجمه و نگارش: دکتر سید اکبر میرحسینی
استاد دانشگاه تربیت مدرس

اگرچه ایفای نقش و شبیه سازی، هر دو، مستلزم قبول نقش یا «بازیگری» است، تفاوت هایی بین آنها وجود دارد. در ایفای نقش، هر محصل شخصیت خاصی را، برای نشان دادن خصوصیات و اهداف آن فرد، بازی می کند ولی در شبیه سازی تمام گروه بصورت یک واحد اجتماعی و در شرایطی خیالی کار می کنند. شبیه سازی در آموزش بزرگسالان به عنوان «الگوی کاملی که شرایط واقعی زندگی را به صورت نمادی به نمایش درمی آورد» تعریف شده است. معلمان از شبیه سازی برای ارایه شرایط تجربی مانند تجارت، شورای شهر یا مدرسه استفاده می کنند که در آن زبان آموزان پویایی، روابط و نقش های لازم در آنرا یاد می گیرند. برای زبان آموزان شبیه سازی فرصت قبول هویت یک اهل زبان را در شغل یا کارهای مختلف فراهم می نماید و با افراد دیگر آن زبان در شرایطی چون خانواده، تجارت، مدرسه یا اداره تعامل برقرار می کند. زبان آموز نه تنها در کاربرد و استفاده از «زبان عادی» مردم فعال می گردد، بلکه رفتارهای فرهنگی مناسب برای گروه های اجتماعی خاص را نیز یاد می گیرد. از آنجا که شبیه سازی نوعی فعالیت تجربی است، شرایطی فراهم می آید که رفتارهای متفاوت بررسی و آزمایش می شود و بدون آنکه نتایج ناخواسته شرایط زندگی واقعی در دسری ایجاد نماید.

تمرین ۱: To Move or Not to Move

اهداف اصلی:

تمرین برای رسیدن به توافق کلی

تجربه کردن و حساس شدن نسبت به عقاید مختلف در یک گروه

اهداف زبانی:

- تمرین زمان حال ساده منفی و مثبت
- تمرین شکل شرطی (If... then...)
- استفاده از لغات مربوط به بیان عقاید مانند:
(I think ..., I disagree ..., etc.)
- سطح: ابتدایی تا پیشرفته
- اندازه گروه: ۴ نفر
- مطالب: کارتهای مربوط به نقش هر فرد

روش کار

۱- برای کلاس توضیح داده شود که زبان آموزان گروههای خانوادگی تشکیل می دهند و هر کدام از آنها نقش خاصی را برعهده می گیرند، مانند مادر، پدر، پسر یا دختر. آنها تصمیمی را که خانواده باید بگیرد مورد بحث قرار می دهند. شغلی در شهر دیگری به پدر آنها پیشنهاد شده که حقوق آن دو برابر حقوق فعلی او است. پدر از خانواده خواسته است در این تصمیم گیری به او کمک کنند.

۲- بعد از تشکیل گروههای چهارنفری، به شرکت کنندگان کارتهای مربوط به نقش هر فرد داده می شود تا آنان نقش خود را مطالعه و درباره آنچه در بحث خانوادگی خواهند گفت چند دقیقه ای فکر کنند.

۳- با دادن علامت، خانواده ها بحث درباره مشکل خود را شروع می کنند و هدف آنها رسیدن به تصمیمی است که همگی موافق باشند، به هر گروه ۱۰ تا ۱۵ دقیقه وقت داده می شود.

۴- بعد از آنکه هر گروه بحث خود را تمام کرد، یکی از اعضای آن تصمیمات خود را به کلاس گزارش می دهد و باید به سؤالی زیر جواب دهد:

الف- آیا بازی کردن یک نقش مشکل بود؟ چرا؟

ب- آیا این نوع تصمیم گیری در فرهنگهای مختلف متفاوت است؟ آیا کودکان نیز در چنین کاری شرکت داده می شوند؟ آیا آنها نیز حق رأی دارند؟

ج- آیا رسیدن به یک توافق عمومی مشکل بود؟ چرا؟

کارتهای نقش

Situation: Family must decide about moving to New York

Your Role: Mr. Harris, the father

You have been offered a job as manager of a computer sales firm in New York City. The job pays almost twice as much as the job you now have as manager of a small computer store. You think about how nice that extra money would be for your children's education, but you also realize that you like the job you now have because it offers security and the owner of the company is understanding and willing to raise your salary if business improves.

Situation: Family must decide about moving to New York

Your Role: Mrs. Harris, the mother

You have been teaching in elementary school in your city for 15 years. You love the children and the school situation. You don't want to leave this small town where you were born and where

your children have lived all their lives. You have heard about the crime, traffic, and high cost of living in New York and don't think it's a good place to raise children.

Situation: Family must decide about moving to New York

Your Role: Kevin Harris, the 17-year-old son

You are beginning your senior year in high school and say, "No way will I leave Central High!" You are on the football team and have a 3.9 grade point average in your classwork. You are hoping for a scholarship to an Eastern university, possibly one in New York or Boston. If you leave now, you probably won't have a chance to get the scholarship.

Situation: Family must decide about moving to New York

Your Role: Karen Harris, the 11-year-old daughter

Music is the center of your life. You have played the piano since you were four years old and also have taken singing lessons for six years. Your piano and voice teachers believe you are very talented, but they are worried that you will not receive the kind of instruction that your talent requires in your small town. You've always dreamed about studying in New York and would be willing to move.

تمرین ۲: **Let's go Shopping**

اهداف اصلی:

تمرین مهارت تصمیم گیری

همکاری برای رسیدن به یک هدف

اهداف زبانی:

استفاده از لغات مربوط به غذا و خرید

تمرین اعداد، قیمتها و جمع و ضرب

سطح: ابتدایی تا متوسطه

اندازه گروه: ۳ نفر (گاهی ۴ نفر)

مطالب: تبلیغ خواروبار

روش کار

۱- به کلاس گفته شود که به گروههای ۳ یا ۴ نفری به عنوان اعضای کمیته تهیه فهرست غذا برای جشنی تقسیم شوند. جشن از ساعت ۶ تا ۱۰ یا ۱۱ شب طول می کشد، بنابراین لازم است که غذای کافی برای شاد کردن زبان آموزان فراهم باشد. وظیفه گروه تهیه فهرست مواد لازم از یک تبلیغ خواروبار است که به آنها داده می شود. این فهرست شامل تمام مواد لازم برای غذای آن جشن است، ولی قیمت کل مواد غذایی نباید از ۵۰ دلار بیشتر شود (این مبلغ برحسب تعداد شرکت کنندگان می تواند تعدیل گردد).

۲- از رهبران گروهها خواسته شود درباره غذاهای مورد نظر و کل هزینه آن گزارش دهند.

تمرین ۳: Conversation Circle

هدف اصلی:

تجربه کنترل احساسات در یک مکالمه

اهداف زبانی:

تمرین شروع مکالمه

تمرین تغییر موضوع مکالمه

تمرین ادامه مکالمه

تمرین ختم مکالمه

سطح: متوسطه تا پیشرفته

اندازه گروه: ۵ تا ۷ نفر

مطالب: یک کارت ۱۲×۷ سانتی متر برای هر شرکت کننده با موضوعی درباره مکالمه، برگ حاوی مهارتهای مکالمه و مواد.

روش کار

قبل از شرکت در این شبیه سازی، کلاس باید برای بحث درباره برگ حاوی مهارتهای مکالمه وقت لازم را صرف نماید. بعد از کسب زمینه کافی و لغات مورد نیاز برای تمرین این فعالیت به زبان آموزان شانس تمرین مهارتهای لازم برای مکالمه داده می شود. برگ حاوی مهارتهای مکالمه، مداد و کارت ها بین شرکت کنندگان تقسیم می گردد. کلاس به گروههای ۵ تا ۷ نفر تقسیم و برای آنها توضیح داده می شود که طی ۲۰ دقیقه باید کارهای زیر را انجام دهند:

۱- با زبان آموزان دیگر فقط درباره موضوع ذکر شده روی کارت آنها یا موضوع هایی که دیگر زبان آموزان طی مکالمه یادآور شده اند، صحبت کنید.

۲- هر یک از مهارتهای بحث شده در کلاس را تمرین کنید.

۳- اندازه گروهها در طی فعالیت ها ثابت نگهداشته شود. به عبارت دیگر، اگر یک یا دو نفر از یک گروه به گروه دیگر پیوستند، یک یا دو نفر از آن گروه باید مکالمه خود را زودتر تمام کرده و به گروه دیگری بپیوندند. معلم به عنوان راهنما یا تسهیل کننده باید به سؤالیهای شرکت کنندگان جواب دهد و فعالیت آنها را کنترل نماید. بعد از انجام فعالیتها این سؤالیها را در کلاس مورد بحث قرار دهند:

۱- کدام یک از مهارت های مکالمه را تمرین کردید؟ کدام آسان بود؟ کدام مشکل بود؟

۲- چه لغات مفید با شیوه های فعالیتی را پیدا کردید که به انجام یک یا چند مهارت کمک می کند؟

Conversation Circle Skills Sheet

1. **Openers:** Ways of initiating a conversation or joining an on-going conversation. ("Excuse me, do you know about...", "May I add something to that idea?" etc.)
2. **Transitions:** Changing the topic of a conversation when you wish to do so or when you are bored, etc. ("Excuse me for changing the subject, but have you heard about...", "Could we talk about...", etc.)
3. **Movers:** Changing the content (participation Level) of a conversation from one of the following levels to another: facts/thoughts/personal experiences/feelings/fantasies/jokes/etc.) ("According to this morning's news....", "I had the experience once of....", "Have you heard the funny story about...", etc.)
4. **Closers:** Ending a conversation and moving on. ("It's been nice talking to you," "I enjoyed

visiting with you," "I'm afraid I have to move on. Nice talking to you," etc.)

Conversation Circle Subject List

Television	High school
Music	Restaurants
Movies	Books
Diet	Travel in United States
Basketball	Jeans
Baseball	Marriage
Soccer	Computers
Volleyball	Shoes
Family	Summer
Friend	Skiing
Test	Ocean
Singer	Teachers

تمرین ۴ : Space Aliens, Unite!

اهداف اصلی :

افزایش آگاهی از ارزشهای فرهنگی و تفاوت آنها بین مردم و گروههای مختلف مقایسه کیفیت و مهارتهای لازم برای هدایت یک گروه با ارزشها و آیین متفاوت .

اهداف زبانی :

تمرین در توصیف خصوصیات جسمانی خاص

استفاده از لغات مربوط به دین، خانواده، اقتصاد، سیاست و نقش مردان و زنان

تمرین زمان حال ساده برای عادات و آداب و رسوم

سطح : متوسطه تا پیشرفته

اندازه گروه : تقسیم کلاسی به سه گروه

مطالب : روزنامه، تبلیغهای مغازه ها و نوار یا فیلم برای هر گروه

روش کار

۱- کلاسی را به سه گروه تقسیم کنید: مردم آلفا، مردم بتا و مردم گاما

۲- دو برگ خبرنگار، علایم و نوار به هر گروه بدهید. توضیح داده شود که هر گروه نژادی از مخلوقات یکی از سه سیاره آلفا،

بتا و گاما هستند. در هر سیاره تمام مخلوقات آن شبیه هم می باشند، یعنی دارای قیافه، دین و طبقه اجتماعی مشابه هستند و تنها

تفاوت آنها زن یا مرد بودن است. هر گروه ۱۵ دقیقه وقت دارد که توصیفی از نژاد ذکر شده در خبرنگار تهیه کند. روی تخته سیاه

موارد زیر انجام شود:

الف- قیافه خود را توصیف کنید.

ب- دین و عقاید روحی و اخلاقی خود را به اختصار توصیف نمایید.

ج- زندگی خانوادگی را در سیاره خود شرح دهید.

د- اقتصاد جامعه خود را توصیف کنید.

ه- نظام سیاسی آنرا شرح دهید.

و- از مردان جامعه شما چه انتظاری می رود؟

ز- از زنان چه انتظاری می رود؟

۳- در پایان ۱۵ دقیقه، هر گروه یکی از نژادها را برای ارایه نمایی از آن انتخاب و برای بقیه گروهها گزارش می کند (۳ دقیقه برای هر گروه).

۴- بعد از گزارش، بحثی درباره نکات مشابه و متفاوت بین سه نژاد برگزار می شود (۱۰ دقیقه). برای کلاس توضیح داده شود که جنگ ستارگان آلفا، بتا و گاما را از بین برده است و مردمی که نجات یافته اند باید زندگی جدیدی را در یک سیاره جدید دیگر شروع کنند.

۵- زبان آموزان را دوباره به سه گروه با همان تعداد قبلی برای آلفا، بتا و گاما تقسیم کنید. چند دقیقه ای به آنها فرصت دهید تا با تفاوتها و تشابه های بین خودشان آشنا شوند. سپس هر گروه باید تصمیم بگیرد که چه نوع شخصی را برای هدایت گروهی از مخلوط چند نژاد لازم دارند. گروهها خصوصیات آن رهبر را روی کاغذی می نویسند و نتیجه بحث خود را برای دیگران گزارش می دهند.

تمرین ۵: Evacuation

اهداف اصلی:

در مورد حمل متعلقات و دارایی خود در یک وضع اضطراری قضاوت می کنند و الویت ها را مشخص می نمایند.

اهداف زبانی:

قرار دادن زبان آموزان در شرایط واقعی ارتباط

آشنا کردن زبان آموزان با لغات جدید

سطح: مقدماتی تا پیشرفته

اندازه گروه: ۴ یا ۵ نفر

مطالب: فهرست تخلیه برای شرکت کنندگان

روش کار

۱- کلاسی را به گروههای ۴ تا ۵ نفری تقسیم کنید. به زبان آموزان گفته شود که آنها باید تظاهر به داشتن یک خانواده در منطقه ای نمایند که آتشفشان در آنجا به وقوع خواهد پیوست. همسایگان آنها باید به منطقه ای دورتر منتقل شوند. خانواده ها ۱۵ دقیقه وقت دارند لوازم و اشیاء ضروری را از خانه خود بردارند و به پناهگاه پیش بینی شده در مدرسه مراجعه کنند. هر خانواده شامل شوهر، زن، یک کودک ۶ ماهه، یک پسر ۷ ساله و یک سگ است.

۲- به هر شرکت کننده یک نسخه از فهرست تخلیه داده و از آنها خواسته شود که هر کس ۱۵ شی مورد نیاز را بترتیب اهمیت درجه بندی نماید: عدد ۱ برای مهمترین و همینطور تا عدد ۱۵ که به کمتر اهمیت ترین می رسد.

۳- سپس اعضای گروه درجه بندیهای خود را با دیگران در میان گذاشته و از موارد انتخابی خود دفاع می کنند. تشابه هایی ممکن است در موارد اولیه دیده شود که در پایان کار برای بقیه گزارش می گردد. از آنجا که ارزشیابی فردی در کار بوده، ممکن است هیچ جواب قاطع و صحیحی برای این تمرین وجود نداشته باشد. بهر حال، راهنمایی در مورد اشیاء اضطراری را بعضی از نشریات دفاع ملی ارایه کرده اند که ممکن است از انتشارات وزارت دفاع، دفتر دفاع ملی، اداره آموزش و پرورش، دفتر بسیج و ادارات اطلاعاتی دیگر تهیه شود.

Evacuation List

A hurricane warning has been announced on radio and television. Your neighborhood must be evacuated to a school located farther away from the storm. You and your family have just 15

minutes to get the things you need and report to the school. Listed below are some things you might think about taking with you to the shelter. Please rank the 15 most important items in the order of their importance: 1 for most important, two for second most important, and so on.

Special medicines

Canned food

Important family documents and jewelry

The family dog

Diapers for the baby

Transistor radio

Baby food

Changes of clothing

Toothbrushes

Coats

Portable TV set

Pet food

Water dish for dog

Blankets

Soap and towels

Games and books

First aid kit

Electric razor

Flashlight

Cosmetics

Hair dryer

Tool kit

Cooking utensils

School books

Outdoor cooking stove

Razor and shaving cream

Pillows

تمرین ۶: I'd Like to present your Next

اهداف اصلی:

دادن فرصت به هر شرکت کننده برای متأثر ساختن بقیه افراد گروه
ایجاد اطمینان برای صحبت کردن در مقابل دیگران

اهداف زبانی:

تمرین لغات مربوط به توصیف شخصیت و خصوصیات فردی
تمرین زمانهای مختلف

استفاده از لغات مربوط به تشویق یا ترغیب

سطح: متوسطه تا پیشرفته

اندازه گروه: ۶ تا ۸ نفر که نصف آنها مدیر تبلیغات و نصف دیگر داوطلب ریاست هستند.

مطالب: کاغذ سفید و مداد برای مصاحبه گران

روش کار

۱- بعد از تشکیل گروهها، به شرکت کنندگان گفته شود که هر گروه نماینده یک باشگاه بین المللی در محیط دانشگاه است. این باشگاهها دارای فعالیتهای زیادی هستند و موارد مربوط به فیلمهای خارجی، روز ملی، سخنرانی ها و امثال آن را اداره می کنند. وظیفه آنها انتخاب رئیس برای باشگاه است.

۲- سپس هر مدیر تبلیغات با داوطلب انتخاب مصاحبه ای انجام می دهد تا در مورد تجربه، علایق و خصوصیات شخصی او که می تواند او را رئیس خوبی بسازد، مصاحبه ای انجام می دهد. مدیر تبلیغات باید یادداشتهایی برای دو دقیقه سخنرانی تهیه کند

که داوطلب از آن استفاده نماید.

تمرین ۷: You Be the Teacher

اهداف اصلی:

امکان تجربه نقش معلم

شرکت گروهی در پیدا کردن راه حل خلاق برای یک مشکل

اهداف زبانی:

کسب بینش جدید در مورد مشکلات دستور زبان

تمرین مهارت توضیح دادن روشن و همراه با مثال

تمرین پاسخگویی به پرسشها

سطح: ابتدایی تا پیشرفته

اندازه گروه: ۲ تا ۳ نفر

مطالب: مازیک، خبرنگاره، فهرست نکات دستوری

روش کار

۱- بعد از تقسیم زبان آموزان به گروههای مختلف، به آنها گفته شود که باید نقش معلم دستور زبان را بازی کنند. توضیح داده شود که زبان آموزان مشکلاتی در مورد نکات دستوری دارند و آنان (یعنی معلم ها) باید راههای تازه ای برای توضیح و شرح آن نکات ارائه کنند.

۲- به هر گروه یک نکته دستوری داده شود و آنها طی ۱۰ تا ۱۵ دقیقه باید تصمیم بگیرند که چه اطلاعاتی درباره آن ارائه و چگونه آنرا شرح دهند و مثال های لازم را بیان دارند. گروهها ممکن است از کاغذ و مواد استفاده و مانند یک معلم عمل کنند. البته می توانند از هر وسیله ای برای توضیح آن نکات استفاده نمایند. معلم اصلی نیز باید بین گروهها حرکت و راهنمایی های لازم را برای پاسخگویی به سؤالا انجام دهد.

۳- وقتی گروهی آماده شد، از آنها خواسته شود در جلوی کلاس ایستاده و مطلب مورد نظر را توضیح دهند. به بقیه گروهها نیز فرصت داده شود تا سؤالهای خود را در پایان هر ارائه، مطرح کنند.

تمرین ۸: International Trade

اهداف اصلی:

تجربه کردن رقابت درون و میان گروهی

تجربه کردن نتایج تضاد بین اهداف گروهها و افراد

شناختن راهبردهای گروهی و فردی مؤثر برای رسیدن به اهداف گروه

اهداف زبانی:

تمرین برای انجام دستورالعملهای خاص

تمرین پرسش و پاسخ (May I have..., Do you have..., etc.)

سطح: متوسطه تا پیشرفته

اندازه گروه: گروههای مساوی با حداقل ۵ نفر

مطالب: هر شرکت کننده باید موارد زیر را داشته باشد: یک برگ مربوط به قوانین تجارت بین المللی، برگ شماره تجارت بین المللی، یک بسته پنج تایی کارت تجارت (به رنگهای زرد، سبز، صورتی، آبی و سفید) که از مقوا یا کاغذ تهیه شده است، برجسب نام با مشخصات فرد و علامت گروه او، خبرنگاره و مازیک

روش کار

- ۱- به شرکت کنندگان گفته شود که آنها تاجرهای قدرتمندی در بازار بین المللی خواهند شد. آنها را به دو تا چهار گروه مساوی با دست کم ۵ نفر تقسیم کنید. به هر عضو یک پاکت بزرگ شامل پنج کارت تجارت با رنگهای مختلف و یک برچسب نام با مشخصات و علامت گروه بدهید. به آنها گفته شود که برچسب ها را به سینه خود نصب کنند.
- ۲- به هر شرکت کننده یک نسخه از برگ قوانین تجارت داده شود. سپس قوانین را مرور کرده و توضیح داده شود که دو نوع برنده خواهند داشت که یکی منفرد و دیگری متعلق به گروه است. برنده منفرد کسی است که کارت او بالاترین ارزش را در پایان دور بازی بدست آورده باشد. گروهی که بالاترین امتیاز را از جمع امتیاز افراد بدست آورد برنده گروهها است.
- ۳- به هر گروه یک برگ امتیاز کارت تجارت بدهید.
- ۴- شروع اولین دور تجارت شش مرحله ای را اعلام کنید (۵ دقیقه). اعضای گروه ممکن است با اعضای هر گروه دیگر بجز اعضای گروه خودشان معامله نمایند.
- ۵- در پایان کار، یک فرصت پنج دقیقه ای برای جمع بندی امتیازها داده شود.
- ۶- پنج دور دیگر با فرصت جمع بندی امتیازات برگزار گردد. علاوه بر جمع بندی در دوره های ۱ و ۲، پیشنهاد شود که گروهها راهبردهایی را برای کسب امتیاز بیشتر در دوره های بعد ارائه کنند.
- ۷- در پایان دور آخر، گروهها جمع کل را محاسبه می کنند. هر گروه امتیازهای گروه و افراد خود را گزارش می دهد و نام برنده هر گروه مشخص می گردد. این نامها را معلم در خبرنگار می نویسد.
- ۸- سؤالهای زیر باید مورد بحث قرار گیرد:
 - الف- چه احساسی درباره این تجربه تجارت دارید؟
 - ب- آیا برای خودتان یا برای گروه معامله می کردید؟ چرا؟
 - ج- چگونه تصمیم گرفتید که با چه کسی و چه مواردی را معامله کنید؟
 - د- چه ساختارهای دستوری را در گفت و گوهای خود به کار بردید؟

International Trade Rule Sheet

Follow these rules for each round of trading.

1. Each trading round lasts five minutes.
2. Participants who wish to bargain must bow their heads twice before speaking.
3. Once players bow, a legal trade must be made; in other words, two cards of different colors must be traded. (Only one-card-for-one-card trades are legal.)
4. If a player does not wish to trade, this is indicated by folding arms across the chest.
5. A player may not show his or her cards to anyone, with the exception of the one card he or she is trading to another player.

Scoring At the end of each round, each team gathers to add up its individual and team scores. The score is the total number of points for the cards actually held by each player.

Yellow Card:	50 points
Green Card:	35 points
Pink Card:	15 points

Blue Card: 10 points

White Card: 5 points

In addition, bonus points are awarded for holding three or more cards of the same color.

Three cards of same color: 10 points

Four cards of same color: 20 points

Five cards of same color: 30 points

For example, the score of a hand of three pink cards and two yellow cards is 145 points:

3 pinks @ 15: 45
2 yellows @ 50: 100
Bonus: 10
Total: 155

International Trade Score Sheet

Group Symbol _____

Individual

Rounds

Members

I

II

III

IV

V

VI

1

2

3

4

5

Totals

تمرین ۹ : World Citizen Award

اهداف اصلی:

انتخاب ارزش های مورد نظر هر فرد

شرکت در حل مشکل به عنوان عضو گروه

ارزیابی ارزش های مشترک گروه و تأثیر آن بر تصمیم گیری گروهی

هدفهای زبانی:

تمرین لغات مربوط به تصمیم گیری

تمرین شکل تفصیلی و عالی صفات و قیود

سطح: پیشرفته مقدماتی تا عالی

اندازه گروه: ۴ تا ۶ نفر

مطالب: خبرنامه و مازیک

روش کار

- ۱- بعد از تشکیل گروهها، به زبان آموزان گفته شود که در یک تمرین شرکت می کنند که مستلزم انتخابهایی براساس ارزشها می باشد. به هر نفر یکی از شرح حال شهروند جهانی داده می شود.
- ۲- شرح حال شهروند جهانی را بلند بخوانید و به زبان آموزان فرصت دهید سؤالهایی درباره لغات یا حقایق متن بپرسند.
- ۳- به زبان آموزان گفته شود که پنج دقیقه وقت دارند فردی را انتخاب کنند که دارای خصوصیات لازم برای این جایزه باشد. از آنها بخواهید دلایل خود را برای نامزد کردن آن فرد یادداشت کنند.
- ۴- در هر گروه، زبان آموزان انتخابهای خود را مورد بحث قرار داده و نفرات اول، دوم و سوم را برای نامزدی این جایزه اعلام کنند. بعد از ۱۵ تا ۲۰ دقیقه بحث، انتخابها را در خبرنامه می نویسند.
- ۵- زبان آموزان به صورت یک گروه جمع می شوند و خبرنامه در جلوی کلاس نصب می گردد. سؤالهای زیر ممکن است مورد بحث قرار گیرد:

الف- چه انتخابهایی در بین همه گروهها مشترک بود؟ چرا؟

ب- انتخاب معلم با انتخاب زبان آموزان چه تشابه یا تفاوتی داشت؟

ج- انتخابها چه نوع ارزشهای شخصی را نشان می داد؟

د- انتخابها چه نوع ارزشهای فرهنگی را نشان می داد؟

ه- آیا در شرایط تصمیم گیری، ارزشهای فردی بر انتخاب تأثیر می گذارد؟

World Citizen Description

The World Citizen Award was created in 1989 to honor a man or woman whose life has been dedicated not just to the people of his or her own country but also to human beings throughout the world. The World Citizen should have achieved renown in a particular field, such as medical research, science, music, art, writing, sports, or national leadership. However, the achievements in this area should have been made for the benefit of all people, not just for power or personal gain. Mother Theresa received the first award in 1989.

Each year a special committee of international leaders meets to nominate candidates for this award. You are a member of this committee and must responsibly decide on the three candidates to be nominated. After the nominations are made, information will be collected about the nominees and, at a meeting in two months, a final decision will be made.

The World Citizen Award is presented at the United Nations each December. The winner of the award receives a \$500, 000 grant to be given to the charity of his or her choice.

تمرین ۱۰: Lost at Sea

اهداف اصلی:

تجربه کردن تصمیم گیری جمعی

بررسی ارزشهای شخصی و فرهنگی

تجربه کردن عقاید مختلف در یک گروه

اهداف زبانی:

استفاده از لغات مربوط به عقیده (I think..., I believe..., I don't agree..., etc.)

یادگیری لغات جدید

خواندن برای استنتاج

سطح: متوسطه تا پیشرفته

اندازه گروه: ۴ تا ۶ نفر

مطالب: برگ تمرین فردی، جمعی و پاسخنامه Lost at Sea

روش کار

۱- نسخه های برگ تمرین Lost at Sea را بین زبان آموزان توزیع کنید. داستان را بلند بخوانید و منتظر سؤالی دربارۀ لغات و وقایع آن شوید.

۲- سپس فهرست موارد را مرور کرده و لغات لازم را توضیح دهید. به زبان آموزان ۵ تا ۱۰ دقیقه وقت برای تنظیم موارد مختلف داده شود.

۳- زبان آموزان به گروهها تقسیم و هر کدام یک برگ تمرین Lost at Sea دریافت می کنند. از آنها خواسته شود انتخابهای مشخص خود را با هدف رسیدن به انتخاب گروهی یا تصمیم گیری جمعی انجام دهند. تأکید گردد که همه اعضای گروه باید تا حدی با انتخاب گروه موافق باشند و از رأی گیری، معدل گیری یا فنون دیگر برای رسیدن به یک تصمیم همگانی استفاده ننمایند. گروهها ۲۰ تا ۳۰ دقیقه وقت دارند تا تصمیم نهایی خود را اعلام کنند.

۴- کلاس دوباره تشکیل و تصمیم های گرفته شده در مورد موارد ۱ تا ۵ اعلام می گردد. سپس برگ پاسخ Lost at Sea توزیع، خوانده و بحث می شود.

Lost at Sea Individual Worksheet

Instructions You are lost at sea on a private yacht in the South Pacific. A fire in the engine room has destroyed much of the boat and its contents. It is now slowly sinking. You are not sure exactly where you are because important navigational equipment has been destroyed. Your best guess is that you are about 1,000 miles south-southwest of the nearest land.

Below is a list of 15 items left undamaged on the boat. In addition to these things, you have a good rubber life raft with large oars. The raft will carry yourself, the crew, and all the items listed below. The total contents of all the survivors' pockets are a package of cigarettes, several books of matches, and five one-dollar bills.

Your task is to rank the fifteen items below in terms of their importance to your survival. Place the number 1 by the most important item, the number 2 by the second most important, and so on through number 14, the least important.

- _____ Sextant (a navigational instrument)
- _____ Shaving mirror
- _____ Five-gallon can of water
- _____ Mosquito netting
- _____ One case of U.S. Army C rations
- _____ Maps of the Pacific Ocean
- _____ Seat cushion (flotation device approved by Coast Guard)

- _____ Two-gallon can of oil-gas mixture
- _____ Small transistor radio
- _____ Shark repellent
- _____ Twenty square feet of white plastic
- _____ Fifteen feet of nylon rope
- _____ Two boxes of chocolate bars
- _____ Fishing kit

Lost at Sea Group Worksheet

Instructions: This is an exercise in group decision making. Your group is to use the consensus method in reaching its decision. This means that you must agree upon each item before it becomes part of the group decision. Consensus is difficult to reach. Therefore, not every choice will meet with everyone's complete approval. As a group, try to make each ranking one with which all group members can at least partially agree.

- _____ Sextant
- _____ Shaving mirror
- _____ Five-gallon can of water
- _____ Mosquito netting
- _____ One case of U.S. Army C rations
- _____ Maps of the Pacific Ocean
- _____ Seat cushion (flotation device approved by the Coast Guard)
- _____ Two-gallon can of oil-gas mixture
- _____ Small transistor radios
- _____ Shark repellent
- _____ Twenty square feet of white plastic
- _____ Fifteen feet of nylon rope
- _____ Two boxes of chocolate bars
- _____ Fishing kit

Lost at Sea Answer Sheet

According to the "experts," the basic supplies needed when a person is lost at sea are articles to attract attention and articles to aid survival until rescuers arrive. Articles for navigation are of little importance. Even if a small life raft were capable of reaching land, it would be impossible to store enough food and water to live on during that period of time. Therefore, of first importance are the shaving mirror and the two-gallon can of oil-gas mixture. These items could be used for signaling air-sea rescue teams. Of secondary importance are items such as water and food, for example, the case of Army C rations. Items are ranked below with brief explanations that tell the

primary importance of each.

1. Shaving mirror. For signaling air-sea rescue teams.
2. Two-gallon can of oil-gas mixture. For signaling (the oil-gas mixture will float on the water and could be lit-outside the raft-with a dollar bill and a match).
3. Five-gallon can of water. Necessary for drinking.
4. One case of U.S. Army C rations. Provides basic food.
5. Twenty square feet of white plastic. Used to collect rain water, provide shelter.
6. Two boxes of chocolate bars. A reserve food supply.
7. Fishing kit. Ranked lower than candy bars because "one bird in the hand is worth two in the bush." You cannot be sure that you will catch any fish.
8. Fifteen feet of nylon rope. May be used to tie equipment together to prevent it from falling out of the raft.
9. Floating seat cushion. If someone fell overboard, it could function as a life preserver.
10. Shark repellent. To keep the sharks away.
11. Small transistor radio. Of little value since there is no transmitter (unfortunately you are out of range of your favorite AM radio stations).
12. Maps of the Pacific Ocean. Worthless without additional navigational equipment. It does not really-matter where you are but where the rescuers are.
13. Mosquito netting. There are no mosquitos in the middle of the pacific.
14. Sextant. Without tables and a chronometer, this is relatively useless.

The reason for putting signaling devices above food and water is that without these devices there is almost no chance of being seen and rescued. Furthermore, most rescues happen during the first 36 hours, and one can survive without food and water during this period.

تمرین ۱۱ : Four Cultures

اهداف اصلی :

بررسی تأثیر رفتارهای فرهنگی بر دیگران
کسب بینش در برخورد فرهنگهای مختلف
افزایش آگاهی از آیین و رسوم فرهنگی حاصل از نگرشهای فرهنگی
اهداف زبانی :

تمرین احوال پرسی و خداحافظی

تمرین عبارات و لغات مربوط به شرایط میهماننداری و میهمان بودن

سطح : ابتدایی تا پیشرفته

اندازه گروه : چهار گروه ۴ تا ۸ نفری

مطالب : نسخه ای از برگ مربوط به چهار فرهنگ و شرح آداب آنها برای هر گروه، یک ظرف کشمش، بادام کوهی یا شیرینی

برای هر گروه و خبرنگار ای درباره ملاقات گروهها بشرحی زیر :

دور اول : ملاقات گروه ۲ با گروه ۱

ملاقات گروه ۴ با گروه ۳

دور دوم : ملاقات گروه ۳ با گروه ۲

ملاقات گروه ۱ با گروه ۴

دور سوم: ملاقات گروه ۳ با گروه ۱

ملاقات گروه ۴ با گروه ۲

شرایط موجود: اگر ممکن باشد اطاقهای جداگانه یا یک اتاق بسیار بزرگ با فضای مناسب برای هر گروه که آزادی کافی داشته باشند در نظر گرفته شود. در هر قسمت چندین صندلی لازم است.

روش کار

۱- این تمرین فرصتی برای تجربه و ملاقات با افراد فرهنگهای دیگر و استفاده از لغات و عبارات مربوط به آن است. زبان آموزان را به چهار گروه تقسیم کنید و جای هر کدام را در یک اتاق مجزا یا قسمتهای مختلف کلاس تعیین نمایید.

۲- نسخه ای از دستورالعمل مربوط به چهار فرهنگ را توزیع کنید. (توصیفهای متفاوت برای هر گروه). به افراد گفته شود که آن برگها را آرام بخوانند و اطلاعات خود را در گروه محفوظ نگاهدارند. معلم در کلاس حرکت کرده و اگر سؤالی باشد پاسخ می دهد.

۳- به هر گروه گفته شود که ۱۰ دقیقه وقت دارند درباره شش فعالیت فرهنگی خود صحبت و تمرین کنند.

۴- وقتی تمام گروهها تمرین خود را انجام دادند، به هر گروه ظرفی پر از کشمش، بادام کوهی یا شیرینی داده می شود. به آنها اعلام می گردد که این غذایی است که به هر گروه ملاقات کننده تعارف می شود. برنامه ملاقاتها اعلام و گروهها دو دقیقه فرصت دارند تا برای اولین ملاقات آماده گردند.

۵- شروع دور اول اعلام می گردد. گروهها برای انتخاب فرهنگ مناسب راهنمایی می شوند.

۶- در پایان پنج دقیقه، پیشنهاد شود که زمان تمام است، بنابراین میهمانان باید خداحافظی نمایند. در دقیقه هفتم زمان پایان می یابد و افراد به محل گروه خود مراجعه می کنند و آنچه را درباره فرهنگهای دیگر یاد گرفته اند مورد بحث قرار می دهند. طی این مدت، ظرفهای حاوی شیرینی یا آجیل دوباره پر می شود.

۷- دور ۲ و ۳ مانند دور اول برگزار می شود و گروهها چند دقیقه فرصت برای بحث و پر کردن ظرفها در پایان هر دور دارند.

۸- وقتی بحث گروهها در دور ۳ تمام شد، اعلام می گردد که گروه ملاقات کننده باید سعی نماید «همرنگ جماعت ملاقات شونده» بوده و آداب و رسوم آن گروه را بپذیرد. سپس دور ۴ اعلام می شود و گروه ۲ با گروه ۳ و گروه ۴ با گروه ۱ ملاقات می کنند.

۹- تمام گروهها برای بحث تجربه های کسب شده جمع می شوند و سؤالی زیر را مطرح می نمایند.

الف - مراسم فرهنگی گروه ۱ کدامند؟ (فقط اعضای گروههای دیگر باید جواب دهند.) آداب و رسوم گروههای ۲، ۳ و ۴ چیست؟

ب - بازی کردن نقش فرهنگهای دیگر چه احساسی بوجود می آورد؟

ج - ملاقات فرهنگهای متفاوت چه احساسی بوجود می آورد؟

د - موارد متفاوت برخورد با اعضای فرهنگهای دیگر کدامند؟

ه - قسمتهای بسیار لذت بخش برخورد یا تماس با فرهنگهای دیگر کدامند؟

و - جزء فرهنگ دیگری شدن در دور ۴ چه احساسی به فرد می دهد؟

ز - کدام راحت تر بود: نقشی که در گروه خود داشتید یا وقتی عضو فرهنگ دیگری شدید؟

ح - کدام یک از چهار فرهنگ تشابه بیشتری به فرهنگ خودتان داشت؟

ت - آیا می توانید از این تجربه در هنگام سفر استفاده کنید؟ از چه طریقی؟

Four Cultures Instruction Sheet

Try to follow the steps listed below when you welcome visitors. Your group should decide on ways you can do each activity below so it fits the culture of your group. Talk as much as you wish and use any gestures that reflect your cultural traits.

1. Show that you are saying "hello" as your guests approach from a distance. (Wave your hand or use some other gesture that fits your culture.)
2. Give a close greeting to guests, such as a handshake, bow, etc.
3. Invite guests to come in or to come with you.
4. Invite guests to sit down (on the floor, a chair, etc.)
5. Invite guests to have something to eat.
6. See your guests to the door and say goodbye.

You will have time to talk about this and practice it in your group. When you visit another culture, you must also act out your cultural traits. In other words, at all times act as if you are a member of the culture to which you have been assigned.

Four Cultures Traits Sheet

Group 1 You are a superior, military, very organized people with a feeling that you are better than others around you. This shows in your gestures and speech. You like organization and you like things to be in the right places. When guests arrive, you take charge and, although you treat them well, you make sure that they do things *your way*.

Group 2 You are a gentle, shy people who allow others to lead. You are very graceful in the way you move and in your gestures. When guests arrive, you put them in a superior position and frequently apologize for your home, your furniture, your food, and the way you treat them.

Group 3 You are a very warm, friendly, expressive people with gestures and words that show how friendly you are. when guests arrive, you try hard to please them; in other words, you let them make choices about where to sit, when to eat, and what to eat.

Group 4 You have a very calm, relaxed outlook on life. You never hurry and are never very formal. When guests arrive, you informally greet them and let them sit where they wish. Whenever you get around to it, you serve them some food, but remember that hurrying is just not your culture.

تمرین ۱۲ : The Wavonians

اهداف اصلی :

درگیر شدن در جامعه‌ای خیالی و روبرو شدن با ارزشهای مختلف آگاه شدن از احساساتی که هنگام روبرویی با فرهنگهای دیگر بوجود می آید.

اهداف زبانی :

خواندن استنتاجی

تمرین لغات مربوط به احساسات و عواطف

تمرین تفسیر کردن علایم کلامی و غیر کلامی

سطح: متوسطه تا پیشرفته

اندازه گروه: نامحدود (۲ نفر بازیگر و ۶ تا ۸ نفر میهمان و مشاهده گر)

مطالب: نسخه ای از برگهای توصیف نقش و ارویتها برای هر بازی کن، خبرنگار و مازیک

روش کار

۱- دو نفر زن و مرد انتخاب شوند و در فرهنگی خیالی نقش بازی کنند. به هر کدام یک برگ توصیف فرهنگ و ارونی داده شود. آنها باید نظرات خود را با اعمال و کلمات بیان دارند. سپس از آنها خواسته می شود که برای مطالعه و بحث درباره نقشهای خود اطاق را ترک کنند.

۲- از ۶ یا ۸ نفر زبان آموز بخواهید که نقش «میهمان» را در یک فرهنگ خیالی قبول نمایند. برای آنها توضیح داده شود که بخانه مردم و ارونی می روند و باید به طریق مناسب با فرهنگ آنها صحبت و عمل کنند. به سؤالیهای آنان در این مورد پاسخ دهید.

۳- درباره نقش موردنظر با بقیه زبان آموزان که مشاهده گر هستند، صحبت شود. به آنها یادآور شوید که باید آداب و رسوم نشان داده شده در نقشها را به دقت مشاهده کنند.

۴- از بازیگران بخواهید که به کلاس برگردند و به میهمانان خود به پیوندند و نقش های خود را شروع کنند.

۵- بعد از پایان ایفای نقش، مشاهده گران ده دقیقه فرصت دارند آثار و آداب فرهنگی مختلف نمایش داده شده را فهرست کنند. آداب و رسوم ذکر شده را در خبرنگار بنویسید و سپس از بازیگران بخواهید که از دیدگاه و ارونی ها آداب و رسوم فهرست شده را شرح دهند.

۶- سوء تفاهم های بوجود آمده بین گروهها و نظامهای ارزشی مختلف را بحث نمایید:

الف - کدام آداب و رسوم صحیح بود؟ آیا درک شما نسبت به دلایل ارایه شده صحیح بود؟

ب - کدام آداب و رسوم صحیح نبود؟ چرا آنها را متوجه نشدید یا سوء تعبیر کردید؟

ج - درک کدام ارزشها برای شما مشکل بود؟ چرا؟

د - چه ارزشهایی از فرهنگ خودتان برای درک خارجیان مشکل است؟ چرا؟

هـ - وقتی در فرهنگ جدیدی قرار می گیرید و دلیل رفتار مردم را کاملاً متوجه نمی شوید، چه احساسی دارید؟ (ممکن است بخواهید ناراحتی، عصبانیت، ترس یا خود محوری را مورد بحث قرار دهید.)

Wavonian Role Description Sheet

You are a member of the Wavonian culture. Here are some of the most important traits of your culture:

1. When greeting a guest, the Wavonian puts the thumb of his right hand on his ear and waves the remaining four fingers three times. When talking to each other, Wavonians stand rather far apart, approximately two feet between speakers. They also use their hands a great deal when they talk, sometimes pointing to the people they are talking to. Also, When speaking of events in the past, they use their right hand to point over their right shoulder, and when speaking of the future, they use the same gesture of the right hand pointing forward.

2. Being second in the Wavonian culture is more important than being first because Wavonians see the world as filled with dangers and fears. Therefore, to be served second or to be greeted second simply means that you are being protected from possible danger. For example, if you are the second one to be served your food, you might well be saved from poisoning, or if you are the second one to exit through a door, you might be protected from an unknown enemy. Thus, males

are always greeted and served first and females are served last.

3. Wavonian men ask many questions of other men. They show their interest by asking about jobs, school, hobbies, houses, cars, and so on. They do not feel it is polite, however, to ask question of women. If a woman asks a man a question, they usually suggest that she talk to another woman in the room. For example, a Wavonian male might say, when asked what job he has, "My wife can tell you about that."

4. When saying goodbye to guests, Wavonians open their right hands and rotate them in a circular motion from the wrist.

Please show Wavonian customs in all your actions, including greeting your guests.

تمرین ۱۳ : Plane Crash

اهداف اصلی :

بررسی انتخاب های مربوط به ارزشها

تجربه نمودن حل مشکل در یک گروه

اهداف زبانی :

استفاده از لغات مربوط به تصمیم گیری

استفاده از زمانهای شرطی (If... then...)

تمرین استفاده از فعل در تمام زمانها

خواندن استنتاجی

سطح : پیشرفته مقدماتی تا پیشرفته

اندازه گروه : ۴ تا ۶ نفر

مطالب : نسخه ای از برگ سقوط هواپیما برای هر نفر

روش کار

۱- به زبان آموزان گفته شود که باید در جمع یا گروه تصمیم گیری کنند. ممکن است معلم به آنها بگوید «تصمیم گیری برای گروهها وقتی با حقایق سروکار دارند بسیار آسان است. بهر حال، در این فعالیت باید درباره ارزشها بیندیشید. ارزشها مهمترین قسمتهای زندگی مردم و فرهنگها هستند، مانند خانواده، دین، آزادی و امثال آن. وظیفه گروه تصمیم گیری براساس ارزشهای خودشان است.

۲- گروهها را تشکیل دهید و برگ توصیف سقوط هواپیما را توزیع نمائید و به زبان آموزان فرصت خواندن و پرسیدن سؤال داده شود، در حالیکه معلم در همین گروه حرکت می کند.

۳- به هر گروه ۲۰ تا ۳۰ دقیقه وقت داده شود تا به تصمیم عمومی برسند. به آنها یادآوری شود که هر نفر از گروه باید با انتخاب جمع تا حدی موافق باشد و از رأی گیری یا معدل گیری یا فنون دیگر استفاده نکنند.

۴- وقتی فرصت آنها تمام شد، گروهها جمع گردیده و درباره تصمیمات خود دلایل آن گزارش می دهند.
تنوع فعالیت : (۱) ایفای نقش می تواند همراه شبیه سازی با حضور هر یک از بازماندگان در مقابل گروه انجام گیرد.
(۲) بازماندگان می توانند درجه بندی شده و براساس آن مقام اول، دوم و امثال آن را کسب کنند.

Plane Crash Description Sheet

A 737 airplane crashed in a snowstorm in the high Andes Mountains of Peru. Minutes after

the crash, a fire began in the tail section of the airplane. A stewardess, who was not badly injured, put out the fire with an extinguisher and saved the lives of nine passengers who had not been killed by the impact of the crash. The stewardess and a young man, Pablo, helped the remaining eight passengers get out of the plane. They determined that all other passengers were dead.

As the survivors huddle together in the freezing snow under the wing of the airplane, they hear the sound of a helicopter. The helicopter pilot cannot land in the rocky area near the airplane, but he drops a rope with a note attached to it. The note reads:

"I'm sorry but my helicopter holds only five people in addition to myself. Please choose five of your group to be lifted by the rope and taken to the nearest village, which is two hours from here. A dangerous snowstorm is coming this way, so I do not know when I will be able to return to this area to pick up a second group."

You are a member of the group and must make your decision from the following information about the survivors:

Lisa American, stewardess, age 24, unmarried. Lisa saved the other members of the group by putting out the fire in the tail section of the airplane.

Pablo Brazilian, age 28, married with one child. He is one of the most famous soccer players in the world and helped his team members to win the World Cup last year.

Jim American, businessman, age 45, married with four children, ranging in age from 2 to 14. He is vice president of an import-export company that illegally participates in drug trade between Latin America and Miami.

Deanna American, wife of Jim (above). After graduation from college with a major in Spanish, Deanna decided not to work but to stay home to raise their four children. She does not know about her husband's illegal drug dealings.

John American, priest, age 65. John has spent his life helping poor, hungry children without parents. He has organized and built 11 orphanages for street children of Brazil and travels between the United States and Brazil arranging adoptions for American parents.

Maria Brazilian, 3-year-old child. Father John is taking Maria to the United States to be adopted by an American couple.

Pierre French, a famous scientist, age 50. Pierre is very close to discovering a cure for AIDS. He is on his way to meet with another researcher to share his findings. His injuries from the accident include a broken arm.

Cora Colombian, professor, 38 years old, divorced, the mother of two children, 8 and 10 years old. Cora has degrees from Colombian and American universities and also is a well-known writer of books about justice in Latin America. She has suffered a broken leg in the plane crash.

Marta Peruvian, 18-year-old woman, pregnant with her first child. She is traveling to visit her father who is dying of cancer.

Khalid Kuwaiti, international student, 20 years old, unmarried. Khalid is on scholarship from his country to study electrical engineering in the United States. He had just finished his English language study and went with his friend, Manuel, to visit Manuel's family in Venezuela.

You Consider yourself as a member of the group.

تمرین ۱۴ : Pebbles

هدف اصلی :

تمرین خلاق در حل مشکل

اهداف زبانی :

استفاده از لغات مربوط به نصیحت و پیشنهاد

خواندن برای یافتن اشارات لازم در جهت حل یک مشکل

سطح : ابتدایی تا پیشرفته

اندازه گروه : ۳ تا ۵ نفر

مطالب : برگ داستان سنگ ریزه (Pebbles)

روش کار

۱- برای زبان آموزان توضیح داده شود که آنها داستانی را خواهند خواند که مشکلی را ارایه می کند. هر گروه باید سعی نماید راه حلی برای آن پیدا کند.

۲- گروهها تشکیل و داستان سنگ ریزه بین آنها توزیع می شود. معلم در همین کلاس و گروهها حرکت و به سؤلهای آنان درباره لغات و محتوای داستان پاسخ می دهد.

۳- گروه سؤلهای داده شده در برگ مربوط به داستان را بحث نموده و راه حلهای خود را آماده ارایه به کلاس می کند.

۴- تمام زبان آموزان برای بحث درباره سه سؤال داده شده جمع می شوند.

Pebbles Story Sheet

A long time ago, an owner of a small clothing shop in London *owed* a thousand pounds to a rich money lender. The money lender, who was old and ugly, wanted to marry the daughter of the shop owner. He said, "I will forget about the money you owe me if you will let me have your daughter.

"There is no way I will marry that man," the daughter said to her father.

"I'll never let you marry him, my sweet daughter," the father replied.

Since the mean money lender could not get the daughter in this way, he proposed that they let *fate* decide the matter. "I will put a black *pebble* and a white pebble into an empty money bag," he said with an evil smile. "Then your daughter can pick out one of the pebbles. If she chooses the black pebble, she will become my wife and your *debt* will be *anceled*. If she chooses the white pebble, she can stay with you and I still will cancel your debt. But if she refuses to pick a pebble, I will have you thrown into jail and she will starve."

After talking to his daughter, the shop owner agreed. The three of them went out into the garden of the *merchant's* house and were standing on a path covered with small pebbles. The money lender bent down to pick up the two pebbles. As he did so, the girl noticed that he picked up two black pebbles and put them into the money bag. "Now my beauty, you pick out the pebble that will decide yours and your father's fate," he growled.

Owe – must pay

debt – money that must be paid to someone

fate – destiny, spiritual power

cancel – not make you pay, erase

pebble – a small rock

merchant – business person

Instructions Imagine that you are standing on the path in the shop owner's garden.

1. What would you do if you were the poor girl?
2. How would your idea solve the problem?
3. How did you reach your solution?

Solution The girl put her hand into the money bag and took out a pebble. Without looking at it, she dropped it onto the path where there were many pebbles. "Oh, how clumsy of me," she said," but never mind. If you look into the bag, you can tell which pebble I took by the color of the one that is left."

Because the pebble in the bag is black, it looks like she has taken out the white pebble. The money lender will not dare admit that he is dishonest. Thus, the story ends happily because the daughter does not have to marry the ugly old money lender and her father has had his debt canceled.

Source Adapted from Edward de Bono, *New Think: The Use of Lateral Thinking in the Generation of New Ideas*. New York: Basic Books, 1967, © 1967 by Basic Books, Inc. Reprinted by permission of Basic Books, Inc., Publishers, New York.